



**ΠΡΕΣΒΕΙΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ  
ΓΡΑΦΕΙΟ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ  
ΚΑΙ ΕΜΠΟΡΙΚΩΝ  
ΥΠΟΘΕΣΕΩΝ**

18, Aisha El Taymoureya,  
Garden City, Cairo - Egypt

**ΑΔΙΑΒΑΘΜΗΤΟ  
ΕΠΕΙΓΟΝ**

Κάιρο, 24-2-2020  
Α.Π. Φ. 2280 / 325

**ΠΡΟΣ: ΥΠΕΞ**

B8 Διεύθυνση & πίνακα αποδεκτών

**ΚΟΙΝ.:** - Διπλ. Γραφείο κ. Πρωθυπουργού

**ΥΠΕΞ**

- Διπλ. Γραφείο κ. Υπουργού
- Διπλ. Γραφείο κ. Αναπληρωτή Υπουργού
- Διπλ. Γραφείο Υφυπουργού κ. Φραγκογιάννη
- Γραφείο κ. Γενικού Γραμματέα
- Γραφείο κ. Γεν. Γραμματέα ΔΟΣ & Εξωστρέφειας
- Γραφείο κας Β' Γεν. Διευθύντριας
- Γενική Διεύθυνση Διεθνούς Οικονομικής & Εμπορικής Πολιτικής
- Α6, Β3, Β6, Γ1 Διευθύνσεις
  
- Μ.Α. Ε.Ε.

**ΥΠΑΑΤ**

- Γενική Διεύθυνση Τροφίμων  
Δ/ση Αξιοποίησης & Τεχνολογίας Τροφίμων (υπόψη κας Παππά)
  
- Γενική Διεύθυνση Αγροτικής Ανάπτυξης  
Δ/ση Αγροτικής Πολιτικής, Τεκμηρίωσης & Διεθνών Σχέσεων (υπόψη κας Δροσινού)
  
- ΕΦΕΤ – Γραφείο κ. Προέδρου
  
- ΕΛΓΟ-ΔΗΜΗΤΡΑ – Γραφείο κ. Δ/ντος Συμβούλου

**Ε.Δ.** Πρεσβεία Καΐρου

**ΘΕΜΑ: Διαφαινόμενη μεταβολή αιγυπτιακού προτύπου για τη φέτα - ενημέρωση**

**Σχετ.:** Έγγραφά μας με Α.Π. Φ. 2040/223/10.2.2020 & Φ. 2280/277/18.2.2020 (μη προς όλους, έγγραφο Β8 Δ/σης με Α.Π. 10386/17.2.2020)

Σε συνέχεια ανωτέρω σχετικών, ενημερώνουμε για τα ακόλουθα:

- 1) Το Γραφείο μας έχει -προ εβδομάδας- αναθέσει, έναντι αμοιβής, τη μετάφραση στην αγγλική του πλήρους κειμένου του αναθεωρημένου αιγυπτιακού προτύπου για τη φέτα (υπ' αριθ. ES 1008-12) στον αρμόδιο Αιγυπτιακό Οργανισμό Προτύπων και Ποιότητας

(Egyptian Organization for Standards & Quality - EOS), ώστε να μπορεί να γίνει σύγκριση των αλλαγών του αναθεωρημένου, έναντι του αρχικού προτύπου. Κατά τον Οργανισμό, η ολοκλήρωση της μετάφρασης θα πάρει περίπου 15 ημέρες (θα προσπαθήσουμε ει δυνατόν να την επισπεύσουμε). Μόλις τη λάβουμε θα την αποστείλουμε άμεσα σε όλους τους τυχόν ενδιαφερόμενους, ώστε να έχουν τη δυνατότητα να διαμορφώσουν ίδια γνώμη για το εάν το κείμενο είναι ικανοποιητικό.

- 2) Θυμίζουμε ότι από την πρόχειρη μετάφραση του κειμένου, διαπιστώσαμε ότι αναφέρεται πως «το προϊόν θα πρέπει να είναι ελεύθερο από σημεία έντονης εμφανούς επιφανειακής ανάπτυξης πληθυσμού μυκήτων», αντί της προβληματικής διατύπωσης στο παλαιότερο πρότυπο, η οποία είχε δημιουργήσει προβλήματα απορρίψεων εξαγόμενων φορτίων ελληνικής φέτας στην Αίγυπτο, αναφερόμενη σε «ανώτατο επιτρεπόμενο επίπεδο ενζυμικών κυττάρων μαγιάς (yeast) στη φέτα που δεν πρέπει να ξεπερνά το όριο των 400 κυττάρων ανά γραμμάριο». Η εν λόγω νέα διατύπωση φαίνεται, εκ πρώτης, να κινείται προς την επιθυμητή κατεύθυνση, ήτοι της αντικατάστασης της προηγούμενης προβληματικής διατύπωσης, με διατύπωση η οποία μάλλον αποδίδει ορθότερα τον επιδιωκόμενο στόχο, δηλαδή να μην υπάρχουν αλλοιώσεις στην εισαγόμενη φέτα.
- 3) Η αιγυπτιακή κυβέρνηση έχει προβεί σε δύο διαδοχικές ειδοποιήσεις προς τον ΠΟΕ: μία προς Επιτροπή Τεχνικών Εμποδίων στο Εμπόριο (υπ' αριθ. G/TBT/N/EGY/1/Add.10, με προθεσμία υποβολής σχολίων στις αρχές Μαρτίου 2020) και μία προς την Επιτροπή Υγειονομικών & Φυτοϋγειονομικών Μέτρων (υπ' αριθ. G/SPS/N/EGY/102, με προθεσμία υποβολής σχολίων στις 10/4/2020).
- 4) Η εδώ Διπλ. Αντιπροσωπεία της Ε.Ε., με την οποία βρισκόμαστε σε τακτική συνεννόηση δεδομένου ότι είχε επιτύχει να τεθεί στο ανώτατο επίπεδο –από πλευράς Ευρ. Επιτροπής- το ζήτημα των απορρίψεων φορτίων ελληνικής φέτας προς τις αιγυπτιακές Αρχές, μας έχει εκφράσει την άποψη ότι, στην περίπτωση που οι διατυπώσεις του αναθεωρημένου προτύπου μας ικανοποιούν, θα πρέπει να της υποβάλουμε κάποια θετικά σχετικά σχόλια, τα οποία θα διαβιβαστούν στον ΠΟΕ.
- 5) Κατά την αντίληψή μας, θα πρέπει να αναμείνουμε την ολοκλήρωση της μετάφρασης, έστω και εάν δεν προλαβαίνουμε την πρώτη –υπό σημείο 3- προθεσμία, ώστε να υποβάλουμε στη συνέχεια τα όποια σχόλιά μας

Το Γραφείο μας θα σας αποστείλει –μόλις το έχει διαθέσιμο- το μεταφρασμένο κείμενο του αιγυπτιακού προτύπου υπ' αριθ. ES 1008-120, ενώ παρακαλούμε όπως οι ενδεχομένως ενδιαφερόμενοι φορείς μας υποβάλουν εγκαίρως τυχόν σχόλια ή παρατηρήσεις τους. Θα συνεχίσουμε να παρακολουθούμε την εξέλιξη της υπόθεσης, έως ότου βεβαιωθούμε ότι η κατάσταση έχει εξομαλυνθεί και το πρόβλημα απορρίψεων ελληνικής φέτας εξαιτίας του εφαρμοζόμενου αιγυπτιακού προτύπου έχει επιλυθεί.

Ο Προϊστάμενος



Παντελής Γκάσιος  
Σύμβουλος Ο.Ε.Υ. Α'

**ΠΙΝΑΚΑΣ ΑΠΟΔΕΚΤΩΝ**

- ΑΡΑΒΟ-ΕΛΛΗΝΙΚΟ ΕΠΙΜΕΛΗΤΗΡΙΟ ΕΜΠΟΡΙΟΥ & ΑΝΑΠΤΥΞΕΩΣ
- ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΕΝΩΣΗ ΕΠΙΜΕΛΗΤΗΡΙΩΝ ΕΛΛΑΔΟΣ
- ΕΜΠΟΡΙΚΟ & ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΟ ΕΠΙΜΕΛΗΤΗΡΙΟ ΑΘΗΝΩΝ
- ΕΜΠΟΡΙΚΟ & ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΟ ΕΠΙΜΕΛΗΤΗΡΙΟ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ
- ΕΜΠΟΡΙΚΟ & ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΟ ΕΠΙΜΕΛΗΤΗΡΙΟ ΠΕΙΡΑΙΩΣ
- ΠΑΝΕΛΛΗΝΙΟΣ ΣΥΝΔΕΣΜΟΣ ΕΞΑΓΩΓΕΩΝ
- ΣΥΝΔΕΣΜΟΣ ΕΞΑΓΩΓΕΩΝ (ΣΕΒΕ)
- ΣΥΝΔΕΣΜΟΣ ΕΞΑΓΩΓΕΩΝ ΚΡΗΤΗΣ
- ΣΥΝΔΕΣΜΟΣ ΕΛΛΗΝΙΚΩΝ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΩΝ ΤΡΟΦΙΜΩΝ (ΣΕΒΤ)
- ΣΥΝΔΕΣΜΟΣ ΕΛΛΗΝΙΚΩΝ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΩΝ ΓΑΛΑΚΤΟΚΟΜΙΚΩΝ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ (ΣΕΒΓΑΠ)
- ΣΥΝΔΕΣΜΟΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΚΤΗΟΤΡΟΦΙΑΣ
- ΔΙΚΤΥΟ ΟΙΚΟΛΟΓΙΚΗΣ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ – ΠΑΡΑΠΡΟΪΟΝΤΩΝ – ΥΠΟΠΡΟΪΟΝΤΩΝ ΦΕΤΑΣ – ΟΔΙΠΠΑΦ
- ΣΥΛΛΟΓΟΣ ΤΥΡΟΠΑΡΑΓΩΓΩΝ ΘΕΣΣΑΛΙΑΣ